

Skriftligt prov för speciell kompetens som sjukvårdstolk

Del 2 – Terminologi

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående termer från ämnesområdet sjukvård ska översättas från svenska till tolkspråket. Terminologiprovet rättas endast om del 1 realia är godkänd.

Skriv svaren för hand direkt i provet. Om du behöver mer utrymme på en fråga, använd extrasidan längst bak i materialet och kom ihåg att i så fall ange termens nummer även där. Provmaterialets baksidor kommer inte att rättas.

Endast översättning av en terms **medicinska** betydelse kan godtas. Termerna ska översättas med rätt ordklass för att de ska ge full poäng. Översättningen måste vara idiomatiskt korrekt och finnas som vedertaget begrepp på målspråket. Om exakt motsvarighet inte finns på målspråket kan du ange ett närliggande förslag eller en omskrivning (förklaring). Om du lyckas överföra innebörden av den svenska termen till målspråket får du 3 poäng/term.

Skriv endast **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
1. abstinensbesvär	
2. allergenspecifik immunterapi	
3. akut p-piller	
4. autismspektrumtillstånd (AST)	
5. avtrubbning	
6. bakre ögonkammaren	
7. bindväv	
8. bitestikel	
9. blodplasma	
10. brosk	
11. bäckenbottenbristning	
12. böld	
13. D-vitamintillskott	
14. dialysbehandling	
15. diskbräck	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
16. domna	
17. efterbörd	
18. epileptiskt anfall	
19. fantomsmärta	
20. fasta (verb)	
21. fleromättat fett	
22. flimmerhår	
23. foglossning	
24. folsyra	
25. fotsvamp	
26. friskintyg	
27. fullhudstransplantat	
28. förlängda mären	
29. förmaksfladder	
30. förtvining	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
31. gallsyra	
32. glaskroppsavlossning	
33. gomsegel	
34. gripreflex	
35. gulsot	
36. halsfluss	
37. halskota	
38. havandeskapsförgiftning	
39. hemsjukvård	
40. hetsätning	
41. hjärnskakning	
42. hjärnstammen	
43. hjärt- lungräddning	
44. hornhinna	
45. hålfot	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
46. hälsporre	
47. höstblåsor	
48. immunsvag	
49. insulinpump	
50. katarr	
51. kateter	
52. kikhosta	
53. kolik	
54. koma	
55. korsallergi	
56. korsband	
57. kroniskt trötthetssyndrom	
58. käkled	
59. körtelfeber	
60. liktorn	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
61. livmoderframfall	
62. luftrör	
63. lungödem	
64. magsår	
65. mellanblödning	
66. muskelfäste	
67. nageltrång	
68. njurinsufficiens	
69. nyckelben	
70. näshåla	
71. näthinneinflammation	
72. pannlob	
73. plack	
74. pricktest	
75. påssjuka	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
76. ringmuskel	
77. ryggmärgsvätska	
78. ryggradskanal	
79. röntgenkontrastmedel	
80. sekundärinfektion	
81. skenben	
82. skov	
83. skrapning	
84. sondmatning	
85. springmask	
86. stukning	
87. stämband	
88. synskärpa	
89. syrgasbehandling	
90. sätesmuskler	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
91. tandsten	
92. tarmludd	
93. testikelvridning	
94. titthålskirurgi	
95. tvångssyndrom	
96. urinläckage	
97. åderförkalkning	
98. återfall	
99. äggstockscancer	
100. öppen fraktur	



Del 2 – Terminologi

Anteckningar: